

N° 586.

---

**GRANDE-BRETAGNE  
ET SUÈDE**

Déclaration additionnelle à l'arrangement provisoire du 16 février 1921 concernant la navigation aérienne entre les deux pays, signée à Stockholm le 5 mars 1924.

---

**GREAT BRITAIN  
AND SWEDEN**

Additional Declaration to the Provisional Agreement of February 16, 1921, concerning Air Traffic between the two countries, signed at Stockholm, March 5, 1924.

No. 586. — DÉCLARATION ADDITIONNELLE A L'ARRANGEMENT PROVISOIRE<sup>1</sup> DU 16 FÉVRIER 1921, ÉCHANGÉE ENTRE LA GRANDE-BRETAGNE ET LA SUÈDE, CONCERNANT LA NAVIGATION AÉRIENNE ENTRE LES DEUX PAYS, SIGNÉE A STOCKHOLM LE 5 MARS 1924.

No. 586. — ADDITIONAL DECLARATION TO THE PROVISIONAL AGREEMENT<sup>1</sup> OF FEBRUARY 16, 1921, EXCHANGED BETWEEN GREAT BRITAIN AND SWEDEN, CONCERNING AIR TRAFFIC BETWEEN THE TWO COUNTRIES, SIGNED AT STOCKHOLM, MARCH 5, 1924.

*Textes officiels anglais et suédois communiqués par le Ministre des Affaires étrangères de Suède. L'enregistrement de cette déclaration a eu lieu le 10 mars 1924.*

*English and Swedish official texts communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Declaration took place March 10, 1924.*

TEXTE SUÉDOIS. — SWEDISH TEXT.

DEKLARATION

Undertecknade, därtill av sina respektive regeringar vederbörligen befulmäktigade, förklara härmed :

1. Bestämmelserna i art. 11 och 12 i den provisoriska luftfartsöverenskommelsen mellan Sverige och Storbritannien av den 16 februari 1921 skola av Kungl. svenska regeringen anses hava iakttagits i vad angår landning i eller avgång från Sverige såvida föreskrifterna i paras 23 och 24 av den svenska Kungl. Kungörelsen av den 8 dec. 1922 med vissa bestämmelser rörande tillämpningen av förordningen den 26 maj 1922 om luftfart blivit iakttagna.

2. Samma artiklars bestämmelser skola av Hans Brittiska Majestäts regering anses hava iakttagits, om svenska luftfartyg vid ankomst till Storbritannien landa på och

DECLARATION

The Undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, hereby declare :

(1) The Articles 11 and 12 of the provisional agreement for the control of air traffic between Great Britain and Sweden, concluded on February 16, 1921, will be regarded by the Royal Swedish Government as complied with, so far as entering or leaving Sweden is concerned, if paragraphs 23 and 24 of the Royal Swedish Decree of December 8, 1922, containing certain dispositions relating to the execution of the Decree of May 26, 1922, concerning air traffic, are complied with.

(2) The said articles will be regarded by His Britannic Majesty's Government as complied with if Swedish aircraft, when entering Great Britain, land at, and, when

<sup>1</sup> Vol. III, page 233 de ce Recueil.

<sup>1</sup> Vol. III, page 233, of this Series.

vid avgång från Storbritannien avgå från vilken som helst flygplats, där tullbehandling förekommer.

leaving Great Britain, depart from, any aerodrome where customs facilities exist.

Som skedde i Stockholm i två exemplar den 5 mars 1924.

Done in duplicate at Stockholm, the 5th day of March 1924.

(Undert.) E. MARKS VON WÜRTEMBERG  
(L. S.)

(Signed) (L. S.) COLVILLE BARCLAY.

Pour copie conforme :

Stockholm,  
au Ministère des Affaires étrangères  
le 5 mars 1924,

*Le Secrétaire général :*  
(Signé) Erik SJÖBORG.

---

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

Les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, déclarent par les présentes, que :

1. Les dispositions des articles 11 et 12 de l'Accord provisoire pour le contrôle du trafic aérien entre la Grande-Bretagne et la Suède, conclu le 16 février 1921, seront considérées par le Gouvernement royal suédois comme étant observées, dans la mesure où elles concernent l'entrée en Suède ou la sortie de ce pays, si les §§ 23 et 24 du Décret royal suédois, en date du 8 décembre 1922, contenant certaines dispositions relatives à l'exécution du Décret du 26 mai 1922 sur le trafic aérien, sont appliqués.

2. Les dispositions des dits articles seront considérées par le Gouvernement de Sa Majesté Britannique comme étant observées, si les aéronefs suédois utilisent, pour atterrir à leur entrée en Grande-Bretagne ou pour prendre leur vol à leur sortie de ce pays, des aérodromes où fonctionnent des services de douane.

Fait en double exemplaire à Stockholm, le 5 mars 1924.

(Signé) (L. S.) COLVILLE BARCLAY.

(Signé) (L. S.) MARKS VON WURTEMBERG.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

---

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.